



PL

EN

RO

PISTOLET DO POMPOWANIA KÓŁ

WHEEL PUMP GUN

PISTOL PENTRU POMPAREA ROTILOR

YT-2370

- PL

1. Adapter węża

2. Wąż

3. Przyłącze powietrza

4. Język spustowy

5. Manometr

6. Zawór zmniejszający ciśnienie
- EN

1. Hose adapter

2. Hose

3. Air supply connection

4. Trigger

5. Manometer

6. Pressure reduction valve
- RO

1. Adaptator pentru furtun

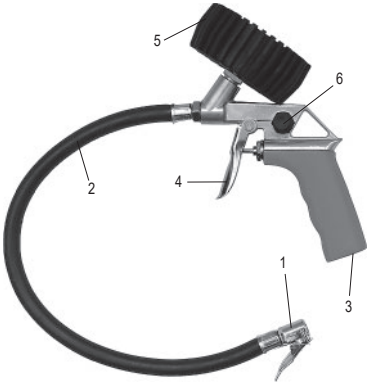
2. Furtun

3. Racord aer

4. Limba de scurgere

5. Manometru

6. Robinet de micșorare a presiunii



Przed przystąpieniem do eksploatacji niniejszego urządzenia przeczytaj całą instrukcję i zachowaj ją.

ZASTOSOWANIE

Pistolet do pompowania kół, służy do napełniania sprężonym powietrzem dętek i opon wyposażonych w zawór. Pistolet nie służy do pompowania opon pojazdów mechanicznych. Dzięki adapterom (nie dołączonym do zestawu), możliwe jest także pompowanie pontonów, materacy itp. Pistolet wyposażony jest w manometr, który umożliwia kontrolę ciśnienia powietrza w pompowanym produkcie.

DANE TECHNICZNE

Nr katalogowy	Maksymalne ciśnienie powietrza	Poziom hałasu L _{pa} /L _{wa} (EN 14462)	Drgania	Masa
	[MPa]	[dB(A)]	[m/s²]	[kg]
YT-2370	0,8	89 / 100	< 2,5	0,33

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

Nigdy nie kierować wylotu narzędzia w kierunku ludzi - materiały powłokowe lub sprężone powietrze mogą być powodem uszkodzeń ciała i innych urazów. Wstrzyknięcie środka smarnego może powodować martwicę lub nawet utratę kończyny. W przypadku wstrzyknięcia należy się niezwłocznie zgłosić po pomoc lekarską. Przed rozpoczęciem instalacji, pracy, naprawy, konserwacji oraz zmiany akcesoriów lub w przypadku pracy w pobliżu narzędzia pneumatycznego z powodu wielu zagrożeń, należy przeczytać i zrozumieć instrukcję bezpieczeństwa. Nie wykonanie powyższych czynności może skutkować poważnymi obrażeniami ciała. Instalacja, regulacja i montaż narzędzi pneumatycznych może być wykonywany tylko przez wykwalifikowany i wyszkolony personel. Nie modyfikować narzędzia pneumatycznego. Modyfikacje mogą zmniejszyć efektywność oraz poziom bezpieczeństwa oraz zwiększyć ryzyko operatora narzędzia. Nie wyrzucać instrukcji bezpieczeństwa, należy je przekazać operatorowi narzędzia. Nie używać narzędzia pneumatycznego, jeżeli jest uszkodzone. Wymagane jest aby operatorzy oraz personel serwisowy przeszli odpowiednie szkolenie z zakresu posługiwania się oraz napraw urządzenia.

Zabronione jest stosowanie jakichkolwiek innych gazów zamiast sprężonego powietrza. Zastosowanie innych gazów może prowadzić do powstania poważnych obrażeń, spowodować pożar lub grozić wybuchem.

Przy podłączaniu narzędzia do instalacji sprężonego powietrza należy brać pod uwagę przestrzeń potrzebną na wąż, aby uniknąć uszkodzenia węża lub złązek. Na stanowisku pracy powinna być zapewniona skuteczna wentylacja. Brak skutecznej wentylacji może powodować zagrożenie zdrowia, spowodować pożar lub grozić wybuchem. Narzędzie nie jest przeznaczone do pracy w atmosferze wybuchowej. Narzędzie należy używać z daleka od źródeł ciepła i ognia, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie lub pogorszenie funkcjonowania. Przestrzegać ogólnych zasad bezpieczeństwa przy wykonywaniu prac z materiałami natryskowymi stosować odpowiednio dobrane środki ochrony osobistej takie jak gogle, maski i rękawice. Podczas pracy lub zabiegów konserwacyjnych istnieje ryzyko wchłonięcia drobin środka natryskowego lub konszerwującego spowodowane:
- niewystarczającą naturalną lub wymuszoną wentylacją,
- niewłaściwym ciśnieniem atomizującym,
- niedostateczną optymalizacją parametrów rozpylania w celu zmniejszenia zanieczyszczenia,
- niewłaściwą odległością pomiędzy dyszą narzędzia i miejscem aplikacji środka natryskowego, odległość należy

PL

dobierać w zależności od rodzaju zastosowanego środka,
- wchłonięciem oparów rozpuszczalnika lub innych niebezpiecznych substancji
- niewłaściwym użyciem np. użyciem niewłaściwego środka natryskowego. Nigdy nie zostawiać zmontowanego układu pneumatycznego bez nadzoru osoby uprawnionej do obsługi. Nie dopuszczać dzieci w pobliże zmontowanego układu pneumatycznego. Zasilanie sprężonym powietrzem, pod wysokim ciśnieniem, może spowodować odrzut narzędzia w kierunku przeciwnym do kierunku wyrzucania materiału natryskowego. Należy zachować szczególną ostrożność, gdyż siły odrzutu mogą, w pewnych warunkach, spowodować wielokrotne zranienia. Zaleca się wypróbować narzędzie przed rozpoczęciem pracy. Zaleca się, aby osoby pracujące narzędziem zostały odpowiednio przeszkolone. Zwiększy to znacząco bezpieczeństwo pracy. Przestrzegać zaleceń producenta materiałów natryskowych i stosować je zgodnie z podanymi zasadami ochrony osobistej, przeciwpożarowej i ochrony środowiska. Nieprzestrzeganie zaleceń producenta materiałów natryskowych, może prowadzić do poważnych obrażeń. W celu stwierdzenia kompatybilności ze stosowanymi materiałami natryskowymi, wykaz materiałów użytych do konstrukcji narzędzia, będzie dostępny na żądanie. Podczas pracy ze sprężonym powietrzem w całym układzie gromadzi się energia. Należy zachować ostrożność, podczas pracy oraz przerw w pracy, aby uniknąć zagrożenia jakie może spowodować zgromadzona energia sprężonego powietrza. Ze względu na możliwość gromadzenia się ładunków elektrostatycznych należy wykonać pomiary czy nie będzie konieczne uziemienie narzędzia, stosowania rozpraszającego ładunki elektryczne podłoża i / lub instalacji sprężonego powietrza. Wymagane jest aby pomiarów oraz montaż takiej instalacji wykonał personel z odpowiednimi kwalifikacjami. **Nigdy nie kierować strumienia materiału natryskowego na źródło ciepła bądź ognia, może to spowodować pożar.**

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Rozpoczęcie pracy
Używając klucza płaskiego, mocno i pewnie dokręcić wąż do pistoletu. Sprawdzić szczelność i pewność połączeń układu zasilającego sprężonego powietrza. Przedmuchać wąż zasilający powietrzem, przed podłączeniem go do instalacji. Przed użyciem pistoletu upewnić się, że został w odpowiedni sposób poddany czyszczeniu i konserwacji. Podczas eksploatacji i przechowywania należy manometr chronić przed wstrząsami. Gdyby jednak manometr został poddany wstrząsom, przed rozpoczęciem pracy należy poddać go kalibracji.

Pompowanie
Zacząć adapter węża na wentylu pompowanego produktu, w taki sposób, aby zapewnić szczelność układu. Naciśnąć język spustowy pistoletu i rozpocząć pompowanie. Kontrolować wartość ciśnienia na manometrze pistoletu. Podczas trzymania wciśniętego języka spustowego nie jest pokazywane ciśnienie sprężonego powietrza włożonego do pompowanego przedmiotu. Wartość tego ciśnienia można odczytać dopiero, po zwolnieniu nacisku na język spustowy. Dlatego należy często kontrolować wartość ciśnienia w pompowanym przedmiocie.

Zużyte narzędzia są surowcami wtórnymi - nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ zawierają substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania zużytych urządzeń. Aby ograniczyć ilość usuwanych odpadów konieczne jest ich ponowne użycie, recykling lub odzysk w innej formie.

EN

Before operation of the device may commence, please read the whole manual and keep it.

PURPOSE

The purpose of the wheel pump gun is to fill valve air chambers and tyres with compressed air. Thanks to a series of adapters (not included), it is also possible to pump dinghies, air mattresses, etc. The pump gun is equipped with a manometer, which permits the user to control the air pressure in the object being pumped.

TECHNICAL DATA

Catalogue number	Maximum air pressure	Noise level L _{pa} / L _{wa} (EN 14462)	Vibrations	Weight
	[MPa]	[dB(A)]	[m/s²]	[kg]
YT-2370	0,8	89 / 100	< 2,5	0,33

Do not ever direct the outlet of the tool towards people – the coating materials or compressed air may cause injuries. Injection of the lubricant may cause necrosis or even lead to amputation of a limb. In case of injection of a lubricant, consult a doctor immediately.

Before you proceed to installation, operation, repairs, maintenance actions or replacement of accessories, as well as in case of work in the vicinity of a pneumatic tool, it is required to get acquainted with the operating manual, due to numerous hazards involved. Otherwise there is a risk of serious injuries. Installation, adjustments and assembly of pneumatic tools may be carried out exclusively by qualified and trained personnel. Do not modify the pneumatic tool. Modifications may impair the efficiency and compromise the safety level, as well as increase the possible risks to the operator of the tool. Do not dispose of the operating manual, but hand it to the operator of the tool. Do not use the pneumatic tool, if it is damaged.

- insufficient natural or forced ventilation,
- incorrect atomizing pressure,
- insufficient optimisation of parameters of atomization in order to reduce contamination,
- incorrect distance between the nozzle of the tool and the area of application of the sprayed material; the distance must be adequately adjusted in accordance with the kind of sprayed substance,
- ingestion of solvent vapours or other harmful substances
- incorrect application, for example use of incorrect sprayed substances.

Înainte de începerea exploatării prezentului dispozitiv va rugăm citiți cu atenție instrucțiunile și păstrați-le.

Nr. din catalog	Presiunea maxima a aerului	Nivel de ruido L _{pa} / L _{WA} [EN 14462]	Nivel de vibraciones	Greutatea
	[MPa]	[dB(A)]	[m/s ²]	[kg]
YT-2370	0,8	89 / 100	< 2,5	0,33

Având în vedere acumularea de sarcini electrostatice, trebuie efectuate măsuri dacă nu este nevoie de a lega utilajul la sol, aplicarea instrument de disipative electrice și / sau de alimentare cu aer comprimat.. Este necesar să măsurătorile și montarea asemenea instalații sa fie efectuată de personal calificat responsabil.

Se va controla valoarea presiunii cu ajutorul manometrului pistolului. În timpul tinerii strânse a limbii de evacuare nu va fi indicată presiunea aerului comprimat folosit la pomparea obiectului. Valoarea presiunii va putea fi citită doar după lăsarea liberă a limbii de evacuare. De aceea se recomandă sa controlăm des valoarea presiunii în obiectul pompat. Se recomandă respectarea indicațiilor producătorului, referitoare la valorile maxime ale presiunii până la care poate fi pompat respectivul obiect. Este interzisă depășirea valorii maxime a presiunii.

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

TOYA EPIC NA RYBY
SPECJALISTA DS. TECHNICZNYCH
TOMASZ ZYCH
 (nazwisko i podpis osoby upoważnionej)